NICOLE O'DWYER

TRADUCTORA FREELANCE INGLÉS« »ESPAÑOL

INFORMACIÓN PERSONAL

- **Correo electrónico**: nicoleaodwyer@gmail.com, nicoflito@hotmail.com
- **Teléfono** : 03442 155 81917 – 0343 4975365
- **Dirección**: Los Olivos 9, (3101) Oro Verde, Entre Ríos
- **Nacionalidad**: Argentina
- **Lugar de nacimiento**: Capital Federal

EXPERIENCIA LABORAL

- **Traductora freelance-** inglés **« »** español
  - 2009 Bonsai – Transcripción y traducción de videos sobre Bonsai
  - 2009 Polaris Media Group – Traducción de página web
  - 2008-2009 A través de agencias – páginas Web de Florida Lottery, Alamo Rent A Car, Airtran Airways, American Family, Amtrak, Bright Horizons, Eurail, Fifth Third Bank. – traducción de proyectos en diversas áreas: automotriz, educación, medicina, seguros, finanzas, minería.
  - 2008-2009 Boletín BioLógica – encargada del sector de traducciones para la publicación bimestral.
  - 2008-2009 Fundación Vida Silvestre (Partner de WWF en Argentina) – cartelería, artículos informativos, comunicados de prensa.
  - 2008-2009 Edinbrugh Business School Americas – manual de maestría para estudiantes, cartas, presentación de proyectos, leyes.
  - 2006-2009 Aves Argentinas (Partner de BirdLife International en Argentina) – traducciones de informes, publicaciones y cartas.
  - 2007 Peace Brigades International – traducción de página web.
  - 2007 CoreCom – traducción de página web sobre minería.
  - 2006-2007 Museo del Malba – traducción de publicaciones artísticas.
  - 2006 Fitch Ratings – traducción de informes de diversos bancos.
  - 2006 Assist Card – traducción de presentación en PowerPoint.
- **Profesora** de inglés en PROSAP (Programa de Servicios Agrícolas Provinciales, Buenos Aires, Argentina) – Julio a diciembre 2005 – Buenos Aires, Argentina

EDUCACIÓN

Nivel universitario: **Instituto D-130**, Entre Ríos, Argentina – Traductorado técnico, científico y literario inglés-español (2006 - 2008)
Instituto Superior de Lenguas Vivas, Buenos Aires, Argentina – Traductorado técnico, científico y literario inglés-español (2005)
Universidad de Bournemouth, Inglaterra – Licenciatura en hotelería – *BA. in International Hospitality and Tourism Management* (1998 – 2002)

Nivel secundario: **Colegio San Jorge**, Quilmes, Buenos Aires, Argentina – Bachiller Nacional – Bachillerato Internacional – *International Baccalaureate (IB)* (1992 - 1997)

RECURSOS

- Tipo de computadora: Notebook
- Sistema operativo: Windows XP
- Software: Microsoft Office 2003
- Herramientas TAO: SDL TRADOS 7, SDL Lite, Adobe Acrobat 5.0, SDL Edit 2006; Auto CAD 2006; GOM Player
- Conexión banda ancha inalámbrica